

The Legend of Coco

-Coco のものがたり-



The Lord of Coco

– Cocoのものがたり –

どんなに環境が変わっても、自分を信じてチャレンジしよう！

【第一章 ここはどこ？】

Coco はお絵描きが好きな 10 才！

でも、最近、大好きなおばあちゃんが亡くなって、毎日すごく寂しい気持ちでした。

ある日の夕方、学校から帰る途中、太陽が道を照らしていました。

「すごーい！」

「道が真っ白！」

この太陽はだんだん大きくなり、前が見えないほど照らしています。

Coco は立ち尽くして、前を見ようと目をこすった「その時」まわりが急に真っ暗になり、体が飛ばされます。

Chapter 1: Where is this?

Coco is ten years old girl who likes painting!

Recently, she has felt lonely because her grandmother died.

One evening, on her way home from school, the sun was shining on the road.

“Wow! It’s fantastic!”

“The road is pure white!”

The sun is getting bigger and brighter than she can see.

She stood in a trance, and she rubbed my eyes to look ahead.

At that time, the area around her suddenly goes black and her body is blown away.



「え？え？え？」

暗闇の中で体が回転しながら、どこかに吸い込まれて行く

「あーー」

“Whaaaat?!”

She is sucked in somewhere as her body spins in the dark.

“Aaaahhhh”



そーっと目を開けて見ると

そこは見たことがない大きな木に囲まれた真っ暗な世界。

「ここはどこ？」

ここはどうやら木の茂みの中。

あたりを見渡すと遠くに小さな光が見えます。

<行ってみよう！誰かいるかもしれない。助けてもらおう！>

When she gently opens her eyes and looks, there is a pitch-black world surrounded by big trees that I have never seen.

“Where am I?”

This seems to be in a bush of trees.

When she looks around, she can see a small light in the distance.

<Let's go! There may be someone. I want to be helped by someone!>



目の前を通ったおばあさんにと聞きました。

「あの一ここはどこですか？私の家はどっち？」

「 $\Omega \times \blacktriangleright \ominus \blacklozenge \times \delta \div \Psi$ 」

<えーどーしょうー言葉が通じない>

おばあさんは「仕方がないね～」という顔で行ってしまいました。

そのあと、何人に聞いても知らない言葉で話しかけて来ます。

「 $\blacktriangle \Omega \times \phi \ominus \heartsuit \times \delta \text{ㄨ} \spadesuit$ 」

何言っているのか分からない。

<どーしょうー>

だんだん日が暮れて、周りは赤く染まり、海の向こうには大きな太陽が沈もうとしていました。

She asked the old lady who passed in front of her.

“Where is this? Which is my house?”

「 $\Omega \int \blacktriangleright \ominus \blacklozenge \circ \delta \diamond \Psi$ 」

〈Oh my gosh! I can't understand her language.〉

The old lady went through with a look of "I can't help it".

After that, no matter how many people I asked, they would speak to me in a language she didn't know.

「 $\blacktriangle \Omega \times \phi \ominus \heartsuit \times \delta \text{ㄨ} \spadesuit$ 」

She couldn' t understand what they say.

What do I do?

Gradually, the sun was setting, the surroundings were turning red, and the big sun was about to set over the ocean.



すると、さっきのおばあさんが、買い物をして帰ってきたみたい。

「あんた、ここの子じゃないね！あっちから来たんだね？」

うなづくとおばあさんは笑いながら

「私はテュリアっていうんだけど、あんたは何て名前だい？」

「私 Coco」

「ハハハ Coco かい。いい名前だ！今日は泊めてあげるから、うちにおいで」

「知らない人の家に行ってはいけないの。」

Then, it seems that old lady did some shopping and came back to her.

You don' t live in our world! You came another world, don' t you?

She nodded and the old lady said with a laugh

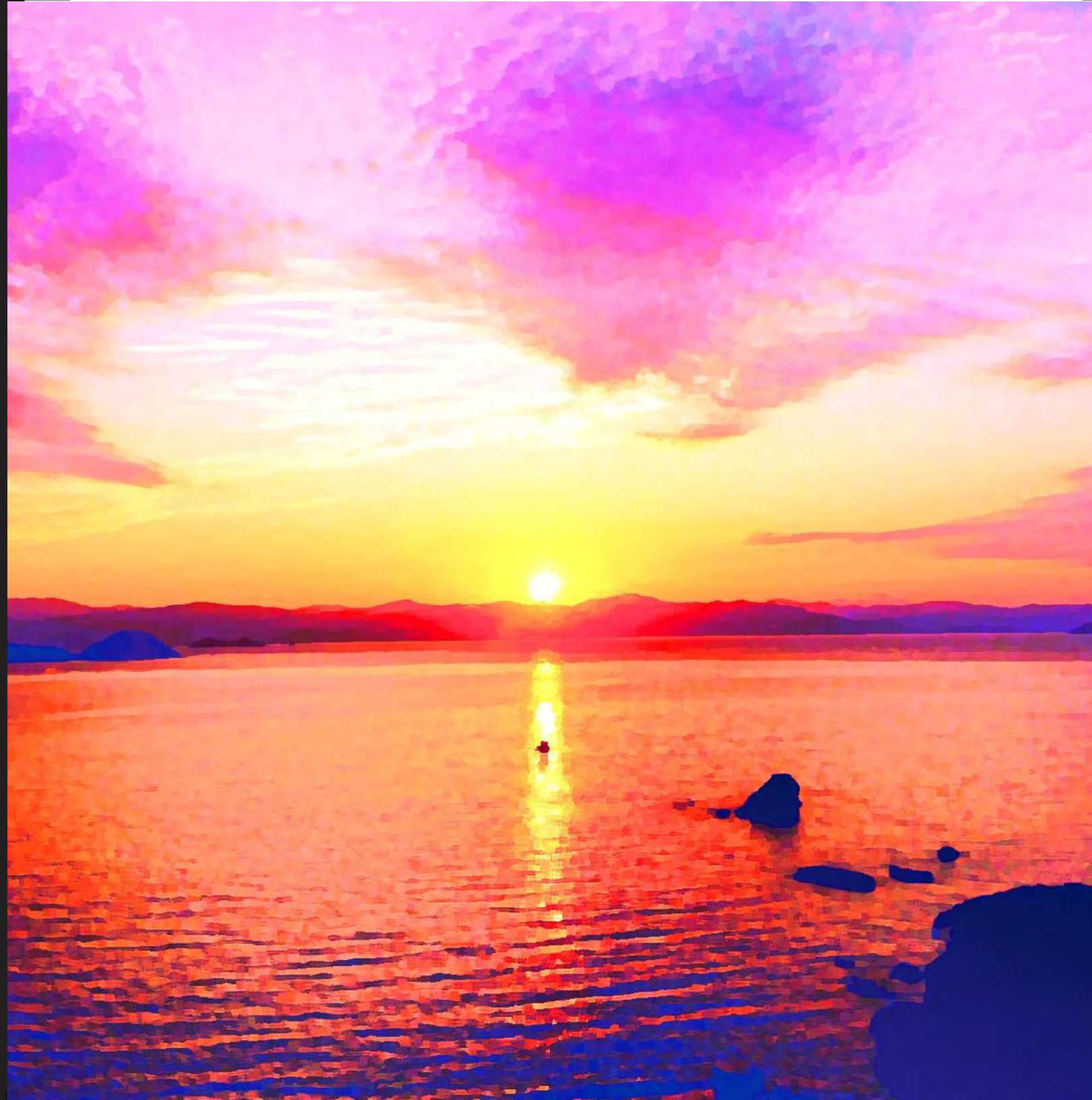
I' m Tulia. What is your name?

I' m Coco.

Hahaha, Coco, it' s nice name!

I' ll let you stay my house today, so you should come to my house.

My mother said that I mustn' t go house where someone who I don' t know live.



「ハハハそうかい。好きにおし！」

おばあさんは買い物袋から水とパンを取り出し、

「おなか減ってるだろ。これをお食べ！」

「来たくなったら、いつでもおいで！うちはあそこだよ！」

おばあさんは行ってしまいました。

もう、あたりは真っ暗な夜になっていました。

I see. You should do what you want.

The old lady took some water and bread out of her shopping bag.

You must be hungry. Eat this!

When you want to come to my house, you can come at any time. That is my house!

The old lady went away.

It was already a dark night around her.



<行くところがないし、どうしよう？>

Coco は公園のベンチに座りました。

海のさざ波の音が心地よく聞こえ寝てしまいます。

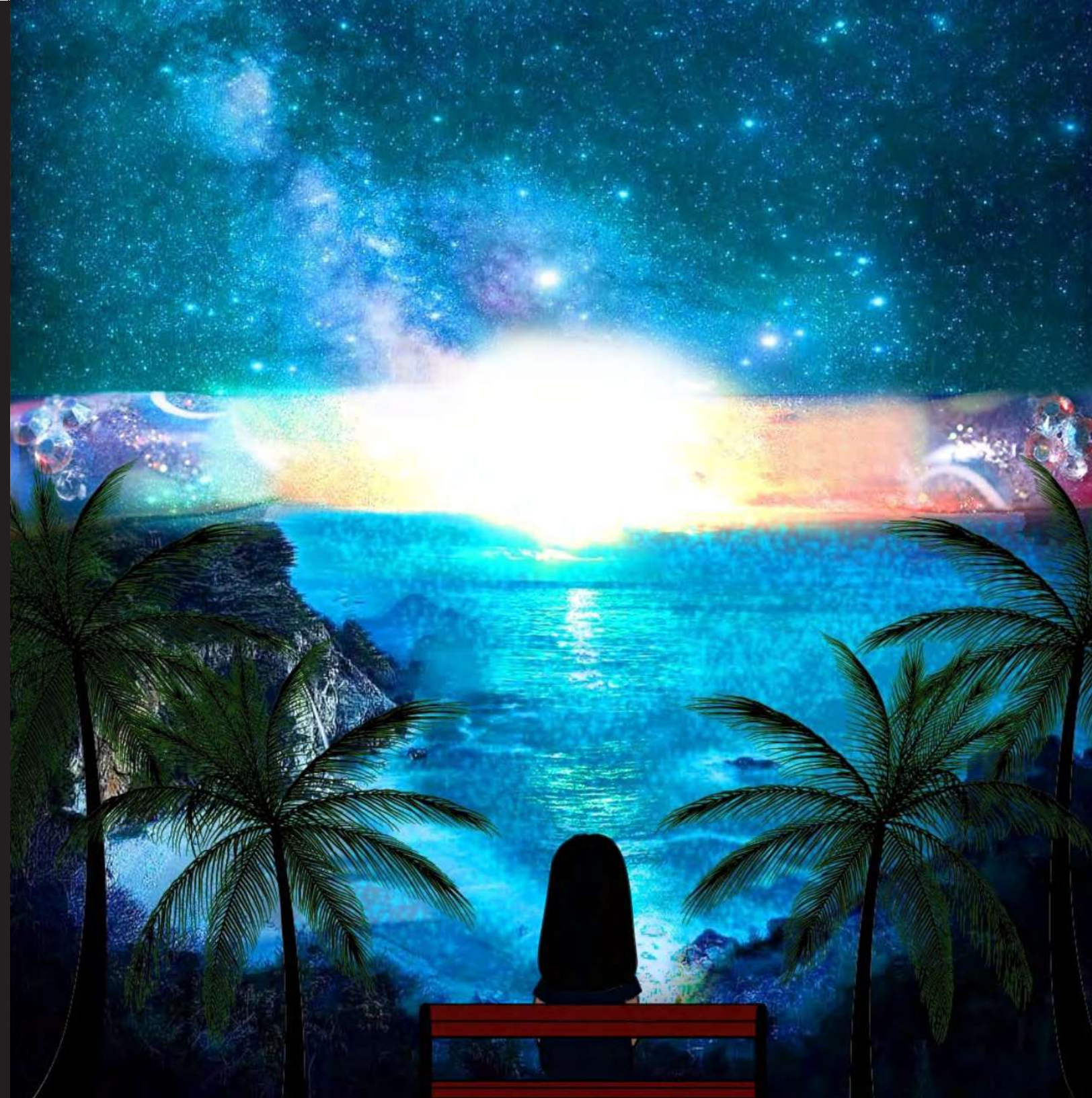
おばあさんにもらったパンを食べながら、うとうと。

<I have nowhere to go. What should I do? >

She sat on a park bench.

She could hear the soothing sound of the ocean ripples and fell asleep.

I dozed off as I ate some bread that my grandmother had given me.



Coco は目が覚めます。薄っすら目を開けるとそこはどこかの家。

<あれ？うちじゃない。ここはどこ？><どうなっているの？>

そこに昨日のおばあさんが現れました。

「よく寝れたかい？」

「うん。いつの間にか寝ちゃってた（笑）　ここはどこ？」

「昨日、公園で寝ていたお前をナロア王子が見つけて、私の家に運んでくれたんだよ。」

「ナロア王子？」

「ここはペニンシュラ王国という国なんだよ。」

Coco woke up and opened her eyes lightly to find herself in a house somewhere.

Huh? That's not my house. Where am I?

What happened?

Then the old lady who met yesterday appeared.

Could you sleep well?

Yes. I was asleep before I knew it. Where is this?

Yesterday, Prince Naloa found you and he carried you to my house.

Prince Naloa?

This is a country called the Kingdom of Peninsula.



ペニンシュラ王国は昔から神々が住んでいる国だということ。

その昔、龍の神が暴れていたのを神々が戒め、大地となったのがこの半島であること。

神々はそれ以来この国を治めているという。

カーネル大王とアーサ王妃の子供にはナロア王子とキリー王女がいました。

ナロア王子は海の神でありながらも魔法と冥界の神。

世界を旅する王子は Coco の世界の言葉も話せます。

たまたま、散歩中、寝ている Coco を見つけ、テュリアの元に届けてくれたのだそう。

「ここではみんなは Coco の話す言葉は分からないの？」

「世界中に色々な国があって、こっちの世界にはこっちの言葉があるんだよ。」

Gods have lived in The Kingdom of Peninsula for a long time.
Once upon a time, the gods admonished that the Dragon God was on a rampage.
And it became ground. This is how to make this country.
The gods have ruled the land ever since, they say.
The children of King Kernel and Queen Ursa were Prince Naloa and Princess Kyrie.
Prince Naloa is the god of the sea, but also the god of magic and the underworld.
He can speak the language which Coco speaks.
He had found Coco sleeping on his walk by chance and carried her to Tulia.
Doesn't everyone here understand the language Coco speaks?
There are many countries around the world, and each country has own language.



「おばあさんはなんで話せるの？」

「おじいちゃん（夫）が話していた言葉だから、いつの間にか覚えていたんだ。」

「おじいちゃんはこっちの人じゃなくて、きっと Coco と同じ世界で生まれ育って、

何故か、運命のいたずらでペニンシュラ王国に来ちゃったんだろうね～

でも、一度、こっちに来ると、元の世界には戻れないんだよ。」

「そうなんだ・・・私は戻れないの？・・・」

パパやママ、友達ともう会えない。

Coco の目から涙があふれていました。

「うえ～ん 」 涙涙涙

涙が止まらない Coco をテュリアが抱きしめていました。

Why can Tulia speak my language?

Because my husband spoke the language, I learned from him.

He is from your country and somehow, by some twist of fate, he must have ended up in the Kingdom of Peninsula.

But, once you came this country, you can' t go back your hometown country.

Okey... Can' t I go back?

I can' t see my mom, dad, and friends anymore.

She can' t stop crying.

Then Tulia was hugging Coco.



【第二章 ネイルとの出会い】

ふと、おばあさんの手を見ると、爪に絵が書いてあってとてもキレイ。

「おばあさん！爪に書いてある絵がキレイ！」

「ああ、これかい。これはネイルアートっていうんだよ」

「ね いる あー と？」

Chapter 2: An Encounter with Nails

uddenly, she looked at the old lady's hands and saw that her nails were painted and very beautiful.

Tulia! Your nail is so beautiful!

Oh. This? This is nail art.

What is nail art?



不思議な顔の Coco。

「わたしゃネイルアーティストって仕事をやってるんだよ。あんたもやるかい？」

「お絵かき好きだからやってみたい！」

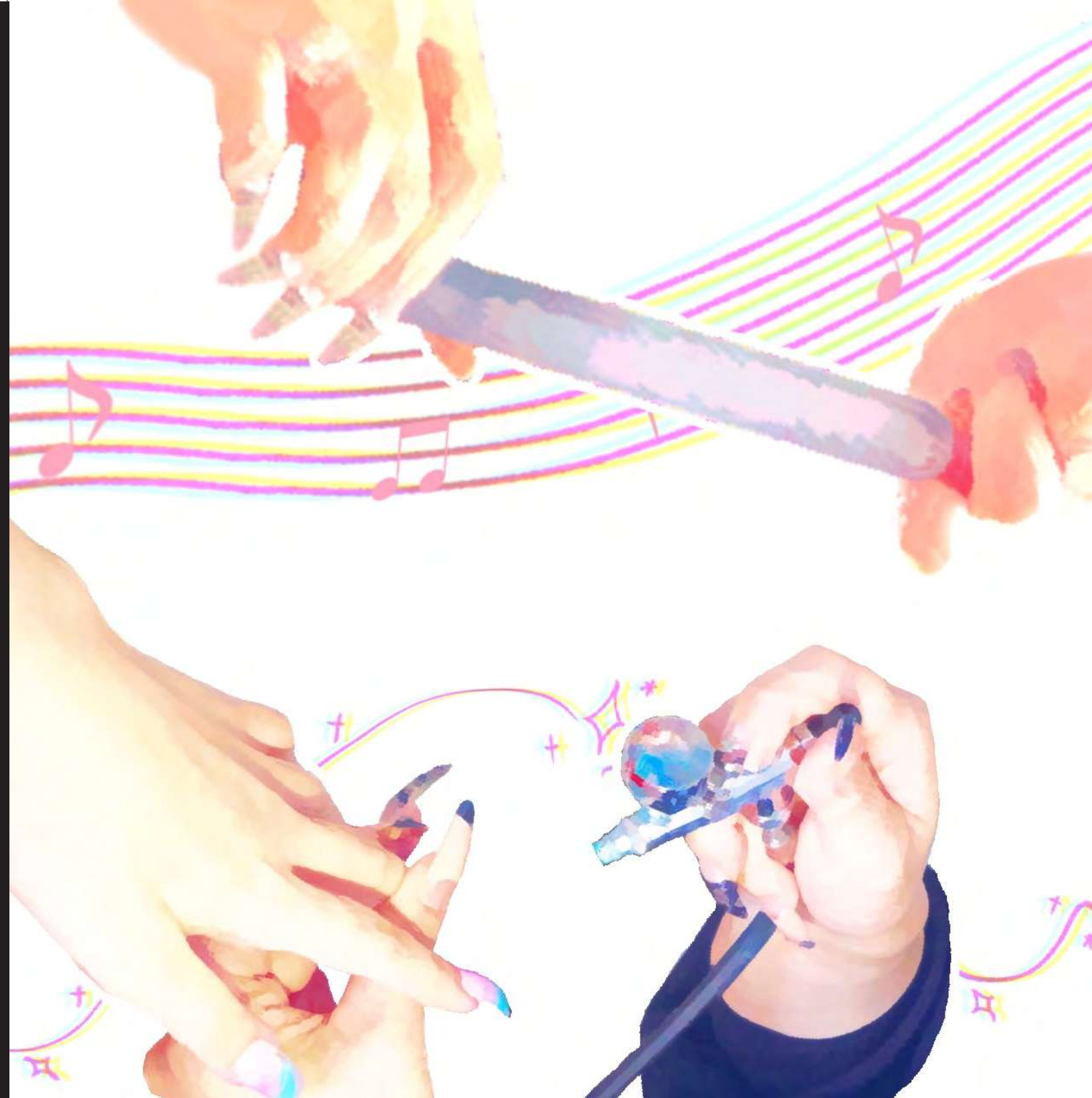
「まず、爪をキレイにするんだよ。」

と言って私の爪を削り始めます。

まるで音楽を奏でているかのようなリズムで、ネイルファイル（爪用のやすり）を使って、爪の形を整えます。

「おばあさん　すごーい！」

I' m nail artist. Would you like to try it?
I want to try it because I love to draw!
Tulia said that "First,I clean your nails."
And she starts scraping Coco' s nail.
She shaped Coco' s nails by using a nail file.
The rhythm was as if it were playing music.
"Wow!!"



「次は甘皮を整えるよ！」

しっかりネイルケアをした後、ベースコートを塗って、
いよいよマニキュア（爪デザイン用の塗料）を塗っていきます。
おばあさんはまるで魔法を操るように私の爪に絵を描いていきます。

「どうしてこんなに絵が上手なの？」

「わたしゃ、子供の頃から細かい絵を描くのが得意だったんだよ。」

“Next, I’m going to trim the sweetener!”

After taking good care of the nails, a base coat is applied, and then the nail polish is finally applied.

Tulia painted Coco’ s nail as if by magic.

Why are you so good at painting?

Because I’ve been good at painting detailed pictures since I was a kid.



そうするうちに、たちまち 1 本の爪に絵が出来上がります。

「これきれい！きれい！」

「そうかい。良かった。良かった。」

「今度は Coco が左手の爪に自分で絵を描いてごらん。」

「うん。やってみる！！」

Coco は色々な色を使いながら筆で描いていきました。

In the meantime, a picture will be created on one nail.

"This is beautiful! Beautiful!"

"That's right. It was good. It was good."

"Now Coco draws a picture on her left nail."

"Yeah. I'll try it !!"

Coco used various colors to draw with a brush.



「初めてにしては上手だね！ Coco は器用だね～」

「うん。やってみるとすごく楽しい！」

「そうそう。なんでも自分でやってみないと分からないからね～」

10本の爪に描かれたネイルデザインにトップコートを塗っていきます。

そうして出来上がった初めてのネイルアートはとても美しい輝きを放っていました。

「上手にできたね～」

「ありがとう。こんなにキレイになるのって素敵！」

「それが分かっただけでも良かった～」

You're good for your first time! You are good with hands.

Yes. It's a lot of fun to try.

Exactly. You can't know anything until you try it yourself.

Coco applies a top coat to the nail designs on the ten nails.

The first nail art for coco had a beautiful shine.

Well done!

Thank you. It's so nice to be so beautiful.

I'm just glad I figured that out.





そこへ、ナロア王子がやってきました。

「Coco は元気になっているかな？ テュリアの家でゆっくりさせてもらったら良い。」

「Coco ！ ずっとここにいて良いからね！」

「ありがとう！ おばあさん」

Coco はおばあさんのテュリアと色々な話をしました。

テュリアはネイリストで現在 82 才。旦那さんが 5 年前に亡くなり、

今は一人っきりの生活。本当は子供好きだけど、子供はできなかったみたい。

Coco はテュリアの家に住まわせてもらうことになりました。

Then, Prince Naloa came here.

How is Coco? You should be allowed to relax at Tullia's house.

Coco, you can stay here forever!

Thank you, Tulia.

Coco talked a lot with Tulia.

Tulia is 82 years old now and nail technician.

Her husband died 5 years ago. So, she lives alone. She likes children but she couldn't have children.

Coco was allowed to live in Tulia's house.



【第三章 新しい生活】

テュリアの家はサロン兼自宅。ひっきりなしにお客様もやってきて、
テュリアはお客様のネイルをしています。

Coco はテュリアの役に立ちたくて、掃除をしたり、必要なものを準備したり、
整理したり。ネイルも教えてもらい、必死に学びます。

次第にペニンシュラ語にも慣れ、学校に行かせてもらえることになりました。

仲の良い友達もできて、色々な話をするけど、
Coco のいた世界の話はしないようにしています。だって、誰も理解できないから・・・

Chapter 3: New life

Tulia's house is a salon and home.

Customers came incessantly, and Tulia was doing their nails.

Coco wants to be useful to Tulia, so she cleans, prepares what Tulia needs, and organizes the things she needs.

She is also taught to do nail art, and be desperate to learn.

Gradually, she got used to the Peninsula language and was allowed to go to school.

She made some close friends and we talk about a lot of things.

But she tries to talk excepting her previous life.



カーネル大王の子供のキリーも同い年で一緒に学んでいます。元々、キリーは雷の神。

キリーはふだん優しい子だけど、時々思い通りにいかないことが続くと、

怒ってしまうことがあります。

そのとたん、あたり一帯が雷雨に見舞われます。そんなときは、みんな「仕方ないな」と

あきらめるみたい。感電するのが怖いせいか、あまり仲の良い友達はいないようです。

「あんたが Coco ？」

「Coco です。よろしくね！」

キリーは握手を求めてきたので、Coco が手を出した瞬間にビリビリ～と電気が走ります。

「キリー！すごい力！・・・びっくりしたよ」

「ごめん。冗談！冗談！これが私の能力なの。」

Kyrie, the Great Kernel's child, is the same age as me and is studying with Coco.

Originally, Kyrie was the god of thunder.

Kyrie is usually a gentle girl. But sometimes when things don't go her way, she gets angry.

Just then, a thunderstorm struck the whole area.

In such cases, everyone seems to give up, saying, "It can't be helped.

She doesn't seem to have many close friends, probably because he is afraid of getting electrocuted.

Are you Coco?

Yes. Nice to meet you!

Kyrie shook Coco' s hands. At that time, Coco felt a surge of electricity.

Kyrie! What awesome power! I surprised!

I' m sorry. Just kidding! This is my ability.



たまに海賊船がペニンシュラ王国を襲ってくる時があり、その時には、
ペニンシュラ王国軍を率いるナロア王子とともに、キリーも全力で戦います。

海の神で魔法が使えるナロア王子は王国の船や一般の船を避難させます。

そして、戦いが始まると海が大荒れに荒れ、激しい雷雨になります。

雷神キリーの力はかなりすごい力なのでしょう。大きな音とともに、

大きな稲妻が空を引き裂き、何隻もの海賊船が雷で燃えあがり、海の藻屑と消えていきます。

キリーは子供ながら、今まで、何度もペニンシュラ王国を守ってきたのです。

そんなキリーに敬意を抱いていた Coco は

「キリー！ネイルさせてもらえない？」

「いいけど・・・私の爪はボロボロだよ！」

Sometimes, pirate ships strike to The Kingdom of Peninsula. At that time, Prince Naloa who lead country's army and Kyrie fight with all their might.

Prince Naloa is God of the sea and magician, evacuates the kingdom's ships and ordinary ships.

Then, as the battle begins, the sea turns into a raging storm and there is a violent thunderstorm.

The power of Kyrie, the god of thunder, must be an amazing power.

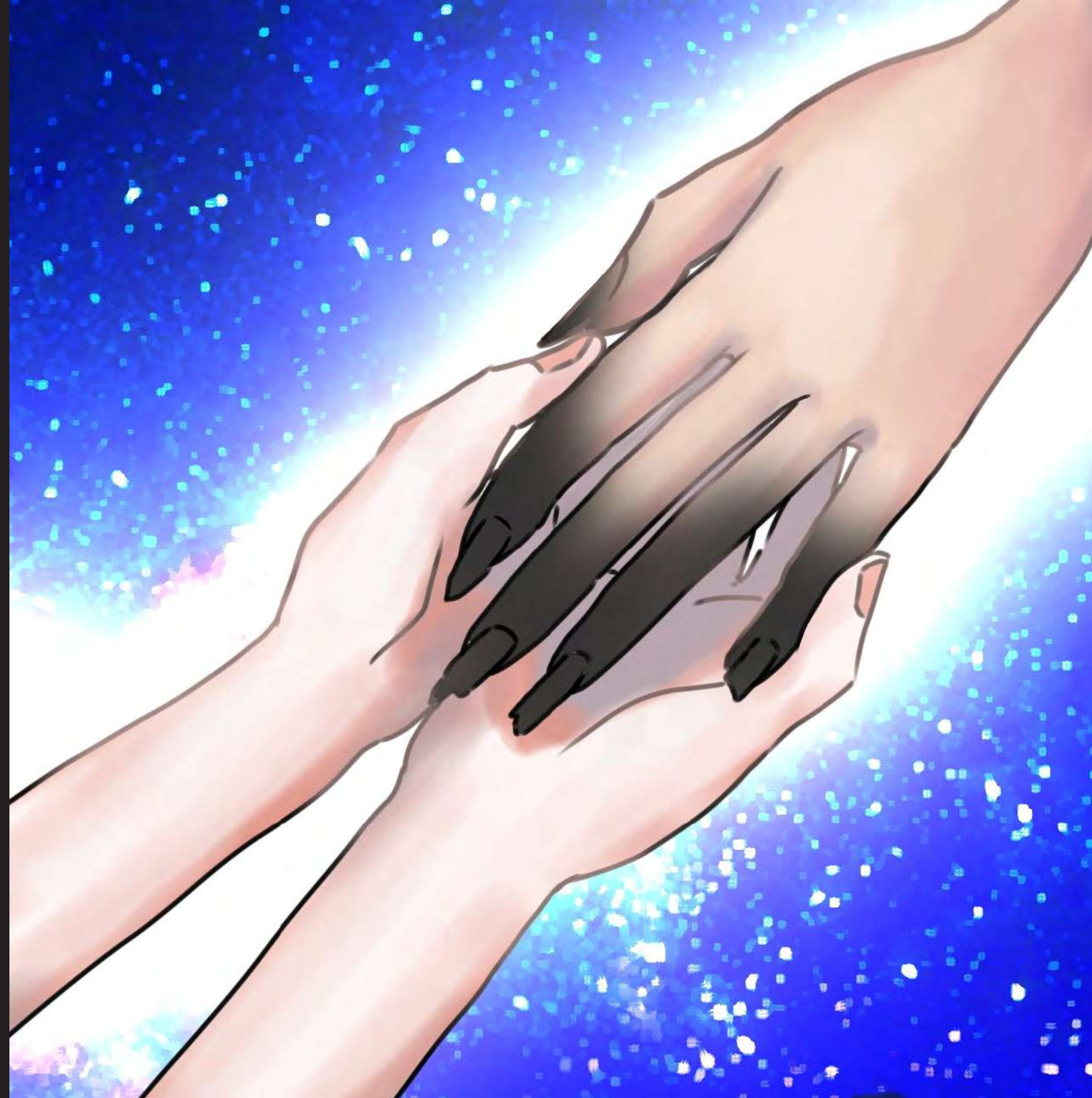
With a loud bang, a huge bolt of lightning tore across the sky, and several pirate ships were set ablaze by the lightning and disappeared into the sea.

Kyrie, as a child, had defended the Peninsula Kingdom many times before.

Coco had a lot of respect for Kyrie.

"Kyrie! Can I get your nails done?"

Okey, but my nails tattered due to burns!



Coco はキリー妃の爪を見ると・・・指の先は黒ずみ、欠けていたり・・・

Coco の世界では、平和であることが当たり前と思っていたけど、

ここでは、誰かが守らないといけない。こんなに頑張ってくれているキリー！

Coco は自分の持つすべての力でネイルを仕上げていきました。

キリーは色々な思いを打ち明けます。

私は命がけで戦うけれど、王国の人は誰もそのことを気にしていない。

でもカーネル大王やナロア王子はこれが運命なのだという。

私は何のために生まれてきたのか？分からなくなる時があると。

「私もそう。どうして、こっちの世界に来たのか？私は何をするために生まれてきたのか？

どう生きていけば良いのか？悩んじゃう。」と Coco は言います。

When Coco saw Kyrie' s nails, the tips of her fingers are darkened and chipped.

In Coco' s country, peace is the norm, but someone must protect everyone.

Thank you, Kyrie!

Coco used all the strength she had to finish the nails.

Kyrie shared her thoughts and feelings with Coco.

I am fighting for my life, but no one cares about that.

But King Kernel and Prince Naloa say that this is fate.

What was I born to do? Sometimes she doesn' t know.

Coco said that “So do I. Why did I come to this world? What was I born to do? What should I do with my life?

I'm troubled.”



「Coco ！あなたにはテュリアから受け継いだネイルがあるじゃない！

あなたのネイルは世界中の人たちを幸せにしてあげられるんだよ！

そのために、ここに来たんだよ！」

「ネイルで幸せにしてあげることができるの？」

「だって、私はすでにとても幸せな気持ちだよ！ Coco の力はすごいんだよ！」と

興奮して・・・「ビリビリビリ・・・」

「ちょっと！キリー！感電させないでよね（笑）」

ネイルが完成します。

「私の爪じゃないみたい！まるで宝石だね！大切にすることからね！ありがとう Coco ！」

Coco は私のネイルに喜んでくれる人がいて、私のネイルで元気が出る人がいる！

この気持ちを大切にしようと誓ったのでした。

“Coco! You have nail technic which took over from Tulia! You can make everyone happy with your skills!

That's why you are here.”

Can I make you happy with my nails?

She said, “because I’ m already feeling very happy, and your power is amazing!”

And she was excited. Coco felt an electric shock.

“Hey! Kyrie! I want you to electrocute me!!”

Kylie’ s will be completed.

They don’ t look like my nails! It’ s like jewel!

It’ s my treasure.Thank you Coco.

Coco thought that my nail art can make everyone happy!

She promised herself she would cherish this feeling.





【第四章 ここに来た理由】

Coco は意地悪グループのターラたちに目をつけられます。

いじわるな言葉をかけられたり、水をかけられたり、石を投げられたり・・・

「お前はペニンシュラ人じゃないんだろ？授業分かんのかよ！」

「おまえ、お父さんもお母さんもいないんだろ！」

「なんだよ！お前の爪！へたくそネイルじゃん！！！」

Coco はずっと我慢します。Coco にとっては、そんなことよりも、

テュリアのネイルのお手伝いをしたり、ネイルを勉強するのが楽しくて楽しくて・・・

Chapter 4: Why she came here

The radar of mean group, Tala keep an eye on Coco at school.

They say mean things, poured water on her, and threw rocks at her.

“You aren’ t from The Kingdom of Peninsula, are you? Can you understand the lesson?”

You don’ t have parents, do you?

You are not good at nail art!

She will endure all the time.

Coco is more fun to study nails...



ある日、テュリアは Coco に聞きました。

「Coco は学校が好きかい？」

「楽しいよ！」「でも、ネイルをやる方がもっと楽しい！」

ペニンシュラ王国には鮮やかな色どりの虹や草花があり、
今までに見たことが無いような素敵な景色があるのです。

元々、Coco は感受性が豊かで、新しいこと、美しいものをどんどん吸収し、
デザインに生かします。美しいものを見たり考えたりするのが好きな Coco のネイルの
技術はメキメキ上がりました。だから、学校で嫌なことがあっても、帰ってからネイルと
向き合えることが楽しく、Coco にとっては他のことはどうでも良いことでした。

ある日、Coco はネイルデザインの構想を練るために公園に行ったとき、
ナロア王子とばったり会います。

One day, Tulia asked Coco.

“Do you like your school?”

It’ s fun, but studying nail technic is more fun for me!”

There are a lot of brilliant rainbow and flowers, and a wonderful view that you have never seen before in this country.

Originally, Coco is really sensitive, so she absorbs new things, beautiful things.

Then she use it in her design.

Her skills just keep getting better and better.

Therefore, if she had bad day at school, she could still have a good time.

One day, when she went park to consider nail design, she encountered Prince Naloa.



「やあ Coco ！」

「私はどうして、ここに飛ばされて来たの？」

その一瞬、ナロア王子の顔がこわばります。

「それは・・・こっちの世界と Coco のいた世界はパラレルワールドになっているんだけど、

あの日、宇宙の大変動で Coco の世界が壊れたんだ。

大王に言われて、僕も必死に食い止めようとしたけれど、

間に合わず、たまたま、目が合った Coco を連れてきたんだ。

Coco のいた世界は爆発してあっという間に消えて無くなってしまったんだ。」

「私のいた世界はなくなったの？」

「そう。でもね。前の世界には戻れないけれど、生き残った Coco はみんなの分も

しっかり生きて欲しいし、楽しんで欲しいんだ。」

ナロア王子はそう言って Coco の元から離れました。

“Hey Coco!”

“Why did I get sent here?”

At that moment, Prince Naloa’ s face stiffened.

“Because… Our world and the world you were in are parallel universe but that day, there were a cosmic cataclysm, and the world you were in was destroyed.”

“Is the world I was in gone?”

Prince Naloa said “Yes. Although you can’ t go back to previous world, you’ re a survivor, and I want you to live and have fun for all of us.” And went away.



そーなのか～。パパやママはもういないんだ～私はここで生きて行くしかない。
ここに来た理由がわかった Coco はさらにネイルの技術力アップに力を注ぎます。

Coco はテュリアの体調が良くない時は代わりにネイリストとして施術することもあります。
お客様は最初、Coco を子ども扱いするものの、だんだん、本音が出て、
最近悩んでいることや、やってみたいことの話をしてくれます。
Coco はお客様に少しでも元気になってもらったり、
勇気を出してもらえるように願いながらネイルデザインを完成させていきます。
本当に大人のネイリストのよう。

Coco には少しづつファンが付き、「Coco のネイルは元気がもらえる」
「Coco ネイルやってもらおうと良いことが起こる！」と評判になってきました。

I see...
My parents are gone. I have to live here.
Coco understand why she is here and she made efforts to study nail art.
When Tulia isn' t feeling well, she does customer' s nail as nail technician instead of Tulia.
Customers treat Coco as a child at first. But they gradually show their true feelings and tell Coco many stories.
Coco completes their nail designs with the hope of making her customers feel a little more cheerful and courages.
It' s really like an adult nail technician.
Little by little, she gained more fans.
It is said that “Her nails are so cheerful!” , “when you get your nails done by her, good things happen!” .
It' s gotten a good reputation.



【第五章 キリーの涙】

ある日、テュリアが言いました。

「Coco ！今度ペニンシュラ王国のネイルアートコンテストに出てみないかい？」

「え？何？それ？」

「ペニンシュラのカーネル王が主催しているネイルアートの世界大会で、

私も昔、優勝したんだけど、何事も経験だから、やってごらんよ！」

Coco は世界中のネイルアーティストが出場する大会に怖気づいていました。

それからしばらく経ったある日、嵐で暴風雨が続きました。

そこに、大きな雷が鳴り、ゴロゴロゴロ～と。

Chapter5: Tears of Kylie

One day, Tulia said

“Coco! Why don’ t you enter the nail art competition of The Kingdom of Peninsula?

“What is this?”

“It’ s a world nail competition organized by the King Karmel of this country.

I won the competition a long time ago. Experience is important, so let’ s do it! ”

Coco intimidated by the competition of nail technicians from all over the world.

Then one day, some time later, there was a storm.

There was a big thunderstorm.



停電の後、「カーメルの泉」という施設が雷で火事になります。

こっちの世界で言えば、温泉やサウナ、リラクゼーション、宿泊施設のある SPA の施設。

ペニンシュラ王国の人たちの憩いの場であり、多くの旅人たちが疲れを取る場です。

近所の人の話では、海賊船との戦いがあり、撃退したもの、

今度はナロア王子とキリー妃が喧嘩しているんだとか。

キリーが何かに怒ってリラクゼーション施設「カーメルの泉」を燃やしてしまったんだそう。

「Coco ！キリー様と話して来たらどう？」

「うん、テュリア。行ってくるよ！」

暴風雨の中、港に行くと、ナロア王子とキリーが向かい合い、言い争いをしていました。

After a power outage, a facility called the the Carmel hot spring was set on fire by lighting.

It' s a with hot springs, sauna, relaxation and accommodation facilities.

It' s a place of rest and relaxation for many travelers.

According to the neighbors, there was a battle with pirate, and fought it off.

But Prince Naloa and Kylie are having a fight.

Kylie got mad about something and burned down the Carmel hot spring.

“Coco! Why don’ t you talk to Kylie?”

“Sure, Tulia. I’ m going.”

When she went to the harbor during the storm, she found that Prince Naloa and Kylie facing each other, and arguing.



「キリー、どうしたの？何を怒っているの？」

「どうもこうもないわよ。私たちが命がけで王国を守っているのに人間たちはまるで分っていない！」

海賊船が襲ってきた時に、近くにいた王国民がボソッと

「さっさと終わらせてくれよ！」と言った言葉が聞こえ、キリーは許せなかったという。

海賊船を撃退した後、ナロア王子がいくら話しても、

「自分は関係ないと知らん顔したり、感謝を忘れた人間がいることが許せない！」と。

Coco はとりあえず宮殿に戻るよう説得します。

「Coco ！爪がボロボロだから、ネイルやって！」

Coco は家に戻り、ネイル道具を持って、宮殿のキリーの部屋に到着！

キリー妃はまだ怒っています。

“Kylie, what happened? Why are you so angry?”

“Because though we’ re protecting our country with risk, people don’ t know it!”

When the pirate ship attacked, someone said that

“Get it over with quickly!” So, Kylie couldn’ t forgive it.

After they repelled the pirate ship, even though Prince Naloa tried to convince Kylie,

Kylie said “I can’ t forgive there are people who pretend they don’ t know that it doesn’ t matter to them or forget gratitude.”

Coco convinces Kylie to return to the palace.

“Coco! I want you to do nail art because my nails are so tattered.

Coco went back to her house and went to Kylie’ s room in the palace with her nail tools.

Kylie is still angry.



「とりあえず、一旦、落ち着こう！座って！」

「人間たちは絶対におかしい！」と言いながらキリーは、椅子に座ります。

Coco はその爪を見た瞬間！びっくり！

キリー妃の爪だけではなく指先まで真っ黒に焼けこげ、爪もかなりボロボロになっていました。

戦闘の凄まじさが分かります。

「キリー！みんなのためにありがとう！」

Coco はキリー妃の手をしっかりと握りしめ、何度も感謝しました。

「今回、海賊船は邪悪な神を連れてきたからすごく大変だったんだ！

なんで、この私だけが頑張らなくちゃいけないの？」

“Let’ s take a moment to calm down. Sit down please.”

Kylie sat down with saying “People are absolutely wrong!”

Coco was surprised to see Kylie’ s nails.

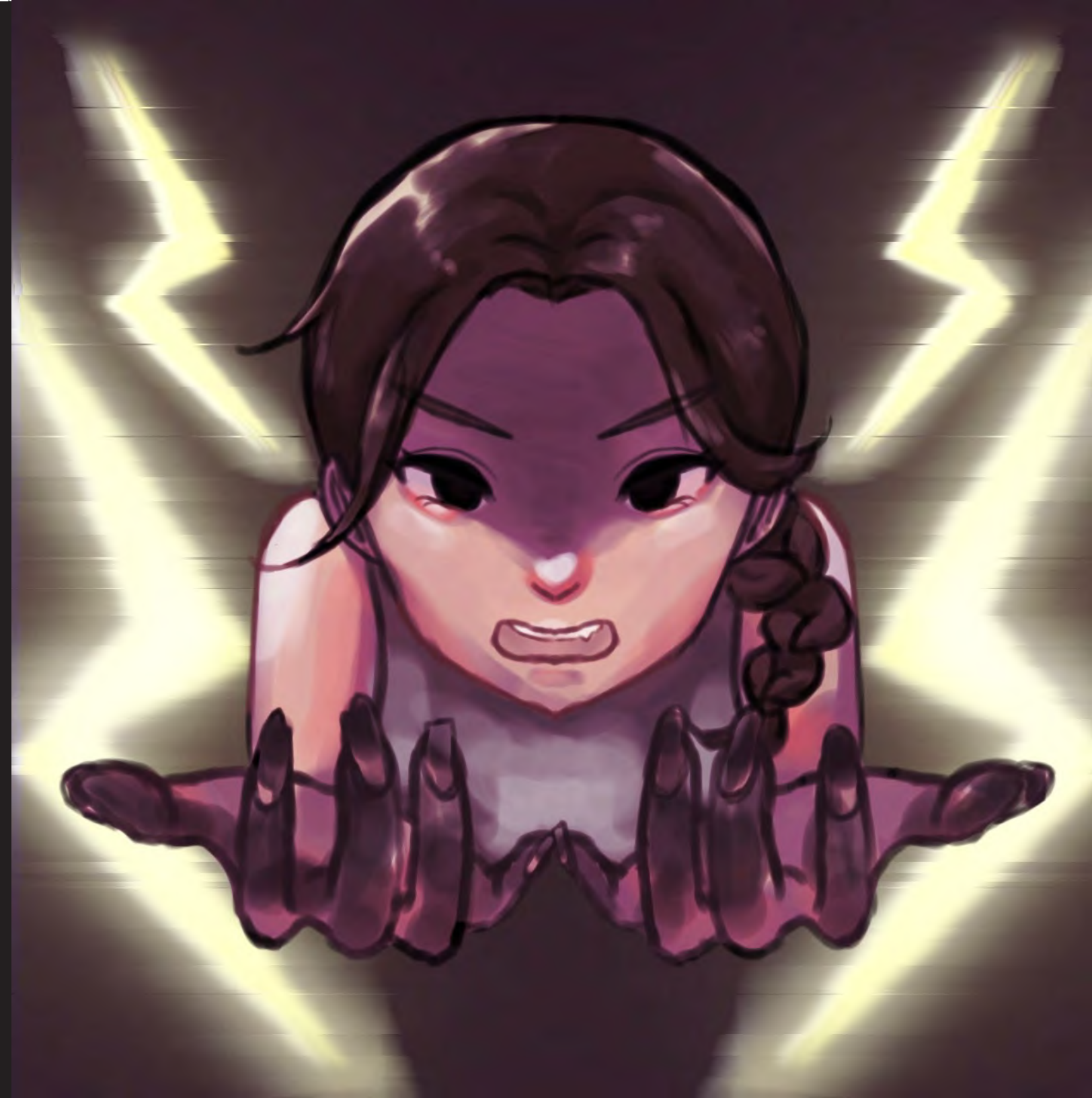
Because not only her nails, but also her fingertip were burnt black! And nails are so tattered.

It shows how hard the battle was.

“Kylie! Thank you so much for everyone!

Coco squeezed Kylie’ s hand tightly and appreciated her again and again.

“This time, it was so hard because the pirate ship brought evil! Why should I the only one who has to work hard?”



「私を含めて、みんな心の中で感謝しているよ。この平和はキリー達、神々のおかげだよ。」

と話しながらネイルをしているうちに、キリーも少しづつ落ち着いてきました。

そして、ネイルが完成！

あれだけボロボロだった爪に素晴らしいネイルアート！

キリー妃はしばらく見とれ、その美しさに涙を流していました。

本当に悔しい思いだったのでしょう。

「最近の人間たちの感謝の気持ちがないのは嫌だけど、

「カーメルの泉」を燃やしてしまったことは、反省してるんだ・・・」

「そっか。人間が神頼みするのは仕方ないけど、感謝するべきね！ Coco がみんなに言うてみるよ！」

「私たち子供に何ができる？」

「やってみなきゃ分からないけど、大人たちに言うてみるよ！」

Everyone, including me, thanks you from the bottom of our hearts.

Kylie is slowly calming down.

And Coco finished her nail art.

What a wonderful nail art!

Kylie gazed at it for a while and cried at its beauty.

That might have been really frustrating.

“I hate the lack of gratitude people have these days, but I reflect the burning of the Carmel hot spring.

“I see. I don’ t blame for asking God for help, but I think we should be grateful. Coco is going to tell everyone.”

“What can we, the children, do?”

We won’ t know until you try, but I’ ll talk to the adults.



【第六章 チャレンジ】

Coco はペニンシュラ王国ネイルアートコンテストに出場することになりました。

世界中のネイルアーティストがペニンシュラ王国に集まります。

エントリーしているのは 20 才～ 60 才の大人が 49 人でプラス Coco。

Coco は最年少の 12 才。

モデルはテュリアにお願いすることになりました。

大会当日！

世界最大の大会なので、世界中から観客が集まり、選手に大声援を送ります。

Chapter6: self-challenge

Coco decided to entry the nail art competition in The Kingdom of Peninsula.

Nail technician from all over the world gather in his country.

The entrants are 49 adults between the ages of 20 and 60, plus Coco.

Coco is the youngest, at 12. She asked Tulia to be her model.

On the day of the convention!

As it is the world' s largest competition, spectators gather from all over the world to cheer on the participants.



学校の悪ガキ仲間のターラたちがヤジを飛ばしていました。

「プロの大会なんだから子供は引っ込んでろ！」

「Coco なんかにはできんのかよ！」

「おまえの爪の絵なんて、誰も相手にしねーよ！」

「また何か言ってる！」

「周りは気にせず、Coco は大会に集中するんだよ！」

Coco はこれから大会で発表された課題に取り組まなくてはなりません。

今年のテーマは「愛」。持ち時間は 60 分で 10 本の指にネイルアートを施します。

Tala who is the mean group at school boo.

“It’ s a professional competition, so kids shouldn’ t be allowed to compete!”

“How can Coco do that?”

“No one is interested in your nails art!”

“They are saying something again!”

You should focus the competition. Don’ t worry about your surroundings.

Coco now has to work on the tasks presented at the competition.

The theme of this year is “love” .

They have to do nail art on 10 fingers in an hour.



「さあ、選手の皆さんは準備 OK ？ それではスタート！」

選手たちは一気に施術を始めます。

Coco は目をつぶっています。

自分の不思議な運命を思い返していました。

私はこのペニンシュラ王国に来てしまったけど、

私は何をするために生まれてきたのだろうか？ 私は世の中で必要とされているの？

私は誰かの役に立てるの？

Coco の頭の中では、様々なストーリーが展開していました。

テュリアは何も言わず、じっと待っています。

“All participants, are you ready? Let’ s start!!”

They start to do nail art immediately.

Coco closes her eyes.

She thought back to her strange fate.

I’ ve come to this country, but what was I born to do?

Do I have a need in the world?

How can I be of any use to anyone?

Coco’ s head was filled with all kinds of stories.

Tulia has been waiting for Coco without saying a word.



ペニンシュラ王国の人たちは当たり前になっているこの美しい風景や草花。
そんな場所にいさせてもらえていることが、幸せなんだと。テュリアや、
キリーたちも応援してくれる。なぜ？急に現れた私をこんなに愛してくれている。
私もテュリアやこの世界の人が好き！この愛にお返しできなきゃ私じゃない！！

15 分経って、Coco はゆっくり目を開けます。
Coco のネイルアートが始まりました。残り 45 分！

一気にネイルアートを仕上げていきます。
そのアートはペニンシュラ王国の風景の美しさをイメージしたデザインがベースとなり、
王国に来てからの想いのストーリーが爪 1 本 1 本に施されていました。
テュリアへの感謝の想いを込めて力強く丁寧にデザインされています。

There are beautiful things, landscapes and flowers that people take for granted here.
I' m so happy because I could be in such a place.Tulia, Kylie and the others supports me.
Why? Everyone loves me so much.I love Tulia and the others!It wouldn' t be me of I couldn' t return this love.
Fifteen minutes passed, she slowly open her eyes.
Coco starts to do nail art.
She have 45 minutes reminding.She finishes the nail art all at once.
The art was based on designs that were inspired by the beauty of this country.
Each nails were adorned with a story of the thoughts and feelings that have come over her since she came here.
She designed it powerfully and carefully to express her gratitude to Tulia.



【第七章 旅の終わり】

「終了！」

1 時間の審査時間の後、結果発表です。

テュリアは Coco のネイルデザインを見てびっくりしています。

Coco のネイルアートされたテュリアの手は、おばあさんの手ではなく、若い人の手に見えるほど、美しく輝いていました。

「Coco、よくやったね！」 テュリアが言いました。

Chapter7: The end of the journey

“Time’ s up!”

After one hour of judging tome, the results will be announced.

Tulia is surprised to see her nail design.

With Coco’ s nail art, Tulia’ s hands were so beautiful and shiny that they looked like the hands of a young person, not an old lady!

Tulia said “Coco, well done!”



「結果発表です！」

3 位はターラのお母さん マーラ

2 位はユーロ王国のキャリー

「1 位は Coco ！」

花火が上がり、会場の大スクリーンに Coco のネイルアートが映し出されます！

「Coco、優勝だよ！良かったね～！！！」

マーラさんもキャリーさんも駆け寄ってきて、Coco を祝福してくれました！

「Coco さんスピーチお願いします。」

It' s time to announce the results.

Third place goes to Tala' s mother, Mara.

Second place goes to Carrie from the Euro Kingdom.

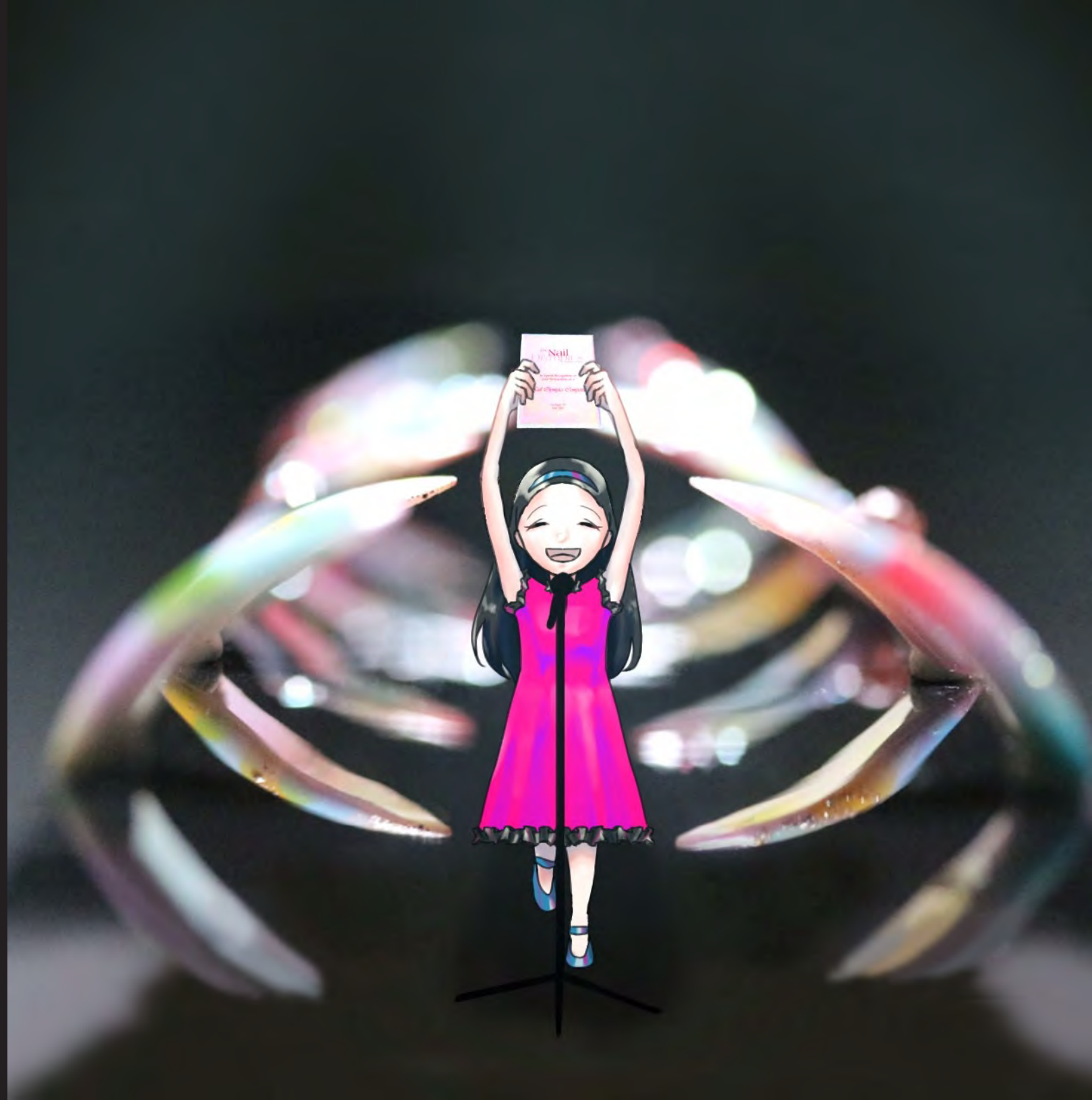
“First place goes to… Coco!”

The fireworks went off, her nail art was projected on the big screen at the venue.

“Coco, congratulations on your victory!!”

Both Mrs.Mara and Mrs.Carrie came running up to her and celebrated.

“Can I give a speech, Coco?”





「ありがとう！ 優勝できるなんて思ってもみませんでした。

私はある日、何故かこちらの世界に飛ばされてきました。

そんなよそ者の私を、ペニンシュラ王国の皆さんが支えてくださいました。

本当にありがとう！

そして、私たちが平和に暮らせて、ネイルやメイクアップを楽しめているのも大王様、ナロア王子、キリーたち神々がペニンシュラを守ってくださっているおかげです！本当に感謝しています。この感謝する気持ちが大切だと学びました。

そして、私が恩返しできることと言えば、ネイル。

これからも、できるだけ多くの方に私のネイルで元気になってもらい、

勇気づけできたら嬉しい。少しでもみんなのお役に立てるように頑張ります。

本日はありがとうございました。」

Thank you so much! I never thought I would win.

One day, for some reason, I was blown to this country.

But everyone supported me all time. I want to appreciate all of them .Thank you!

Then, we' re able to live in peace and enjoy doing our nails and makeup thanks to the King, Prince Nalooa,

]Kylie and the other Gods who protect our country.

I really appreciate for them. I learned this feelings.

And if there' s anything I can do , it' s nail art.

I hope my nails will continue to cheer you up and encourage you.

I' ll try to be as helpful as I can. Thank you for listening.



カーネル大王、アーサ王妃からチャンピオンメダルと盾を受け取ります。

キリーが雷で燃やしてしまった「カーメルの泉」の改修が終わり、この日は再オープン日。

無料宿泊券もプレゼントされました。

「Coco おめでとう！素敵だったわよ！」

Coco はステージから客席に大きく手を振り、感謝の思いを込めて頭を下げました。

キリーたちも、駆け付けて、祝福してくれました。

学校の悪ガキ仲間のターラたちも「お前凄いよ！今までごめんな！」

She received her champion medal and shield from King Kernel and Queen Arthur.
And today is the day of the re-opening go the Carmel hot spring, which Kylie burned down with lightning. T
hey also gave her free accommodation vouchers.
“Conglomeration,Coco! It’ was really nice!”
Coco waved her hand from the stage to the audience and bowed her head in gratitude.
Kylie and the others came running up and celebrated.
Tala also apologized to Coco.
“You’ re amazing. I’ m so sorry.”



テュリアの家にはたくさんの花束が届けられ、

Coco にネイルをやってもらいたいという人が行列になるほどになりました。

それ以来、大人たちは様々なものに感謝する気持ちを取り戻します。

悪ガキ仲間たちは Coco に一目置き、いたずらもしなくなりました。

そして、大会終了して 1 ヶ月経った家で

テュリアは体調を崩し、横になり、その横で Coco は自爪にネイルをしています。

「Coco は、ちゃんと自分を磨いて、世界チャンピオンになってくれて、私は誇らしいよ！」

「テュリアのおかげだよ！こちらこそありがとう！」

Many bouquets of flowers were delivered to Tulia' s house. There are many people who want to be done nail art by Coco.

Since then, adults have regained a sense of appreciation for many things.

The mean group don' t bully Coco.

Then, at home, after a month the competition,

Tulia' s not feeling well. She' s lying down. Next to Tulia, Coco is doing her nails.

“I' m so proud of you for working hard and becoming a world champion.”

“I owe it to you. Thank you.”



「Coco は相手にちゃんと寄り添ってネイルをやるから、みんなに愛される。

喜んでくれたお客様を見た時の Coco の笑顔・・・それがお前の最大の魅力だよ。

人は「愛と勇気と希望」を持っていれば、どんなに大変な環境になってもやっていける。」

テュリアは言いました。

「そうなの？」

「何かを極めるのって、年齢は関係ない。

いくら若くても、極めたいという思いと、ちゃんと向き合う姿勢さえあれば一人前になれる。

世の中に役に立てる人になれる！運命のいたずらでこっちの世界に来てしまったけど、

Coco は自分の運命に挑戦して、みんなに認められた！

そのチャレンジする気持ちはいつまでも持ち続けておくれ。」

「うん」

Tulia said “Coco is able to lean on customers to do your nails. The biggest attraction is your smile when you see a happy customer. You can love, and you can be loved. No matter what happens in the future, you can do your best.”

“Really?”

“Age doesn’t matter in mastering something. It doesn’t matter how young you are, as long as you have the desire to be a master and the attitude to face it, you can become professional.”

“Okay.”



「また私にネイルしておくれ。」

と言いながら、テュリアはゆっくり静かに目を閉じました。

とても幸せそうな顔。

おばあさんのテュリアは再び目を覚ますことはありませんでした。

それが最期の言葉だったのです。

Coco は涙が止まりません。

心の中で何度も何度も「ありがとう！」と。

周りが見えないほどの涙・・・そこで目の前の風景がぐるぐる動き始め、

真っ暗な渦の中に吸い込まれていきました！

「わ～～」

“I would like to do my nails again.”

Tulia closed her eyes slowly and quietly.It’ s really happy face.

Tulia never woke up again.

Those were her last words. Coco can’ t stop crying. And saying “Thank you” again and again in her mind.

Coco cried so hard she couldn’ t see what was going on around her.

Then, the landscape in front of her began to whirl and she spun in the dark.

“Whoa!!!”



ガサガサ、ゴソゴソ・・・周りに誰かいるような気がします。

「あれ？誰かいる？」

そっと目を開けてみると・・・そこは病院のベッドの上。

パパとママがベッドの横から覗き込んでいます。

「え？ここはどこ？」

「意識が戻ったのね？良かったー」

「Coco ！分かるかい？パパだよ！」

学校から帰る途中、Coco は倒れてしまい、3 ヶ月間も意識が戻らなかったのです。

その間、Coco は意識もなく寝たきり状態なのに、途中で笑顔になったり、

涙が出ていたりしていたんだって。

She felt someone' s presence.

“Oh? Is anyone here?”

When she gently opened her eyes, she found herself on a bed.

Her parents are peering over the side of the bed.

“What? Where am I?”

“You’ ve regained consciousness, right? We’ re really relieved.”

“Coco!Do you understand? I’ m your dad!”

On the way home from school, Coco broke down and be unconscious for three months.

During the time, they said that regardless of her being unconscious and bedridden, she was smiling and crying along the way.



でも、Coco の爪にはペニンシュラ王国でやった素晴らしいネイルアートが！
＜私は本当にペニンシュラ王国に行ってた。＞

However, there is nail are on her hands!
I was really going to The Kingdom of Peninsula!





THE END

愛と勇気と希望を！





世界的ネイルアーティスト
Coco さん

- ・ネイルオリンピックエアブラシ部門チャンピオン
- ・米国ネイルズマガジン
インターナショナルネイルアートチームメンバー

高校卒業後、単身でハワイに渡り、ネイルサロンにて修行を積み、6 年後には世界チャンピオンとなり、10 年後には全米ベスト 10 のネイルアーティストに！
ハワイ在住 25 年を経て、帰国。海外セレブや VIP 顧客を中心にネイル活動を行い、日本国内でもネイル商品の監修をしたり、若いネイリスト、ネイルサロンオーナー、ビジネスマン向けに人生セミナーなどを行っています。

- | | |
|--------|---|
| 1996 年 | 単身でハワイで修行開始 |
| 2002 年 | ラスベガス・ネイリンピック・エアーブラシ部門優勝 |
| 2002 年 | ポニーキャニオンより、「CoCo & Kyoko Super Nail Technique Vol. 1&2」発売 |
| 2007 年 | 米国雑誌ネイルズマガジン・カバーテックコンテスト入賞 |
| 2007 年 | 米国ネイルズ インターナショナルネイルアートチームメンバーに登録され、世界各地（ヨーロッパ各地）でデザインを発表。ハワイ、東京、京都の三箇所にて VIP 顧客中心に活動。 |

Coco さんの人生では海外での生活の中、常に新しい壁が立ちはだかり、次々に環境が変化していく中で、持ち前のチャレンジ心で様々な苦難を乗り越えてきました。この Coco さんのストーリーを少しでも多くの方に知ってもらい、愛と勇気と希望をもって人生に立ち向かって欲しいとの思いから、本作のテーマとさせていただきました。

Staff：スタッフ

総監督：General Director

Illustrator Writer Director

明神 圭祐 Keisuke Myojin

副監督：Assistant Director

Illustrator Writer Dirctor

迫田 未希 Miki Sakoda

メインイラストレーター

斎藤 優花 Yuka Saito

アートディレクター

明神 圭祐 Keisuke Myojin

迫田 未希 Miki Sakoda

制作統括

明神 圭祐 Keisuke Myojin

制作進行

磯山 葵 Aoi Isoyama

翻訳：Translator

磯山 葵 Aoi Isoyama

＜著者プロフィール＞

みょうじん けいすけ （明神 圭祐）

1961 年生まれ

ブランドコンサルタント

ヒットに導いた化粧品ブランド、地域ブランドは多数。

明神ブランディング企画室主宰

The Lord of Coco

Coco のものがたり

2022 年 4 月 26 日 第一刷発行

著者 明神 圭祐

発行者 明神ブランディング企画室

発行所 株式会社ジェイ・フリート

〒194-0003 東京都町田市小川 1-1-11

電話 03-6427-9700

印刷

〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇

検印廃止

万一、落丁乱丁のある場合は送料小社負担でお取替いたします。

小社宛てにお送りください。本書の一部あるいは全部を無断で複写複製することは、
法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。定価はカバーに表示してあります。

この本に関するご意見・ご感想をメールでいただく場合は、jfleet_contact@j-fleet.co.jp まで

